

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Гаранович Татьяны Игоревны
«Синтаксические фразеологизмы в белорусском и английском языках»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по
специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание

Фразеология принадлежит к числу наиболее активно развивающихся отраслей современной науки о языке, среди задач которой можно выделить исследование фразеологизмов различных типов, принципов их разграничения, семантических и грамматических характеристик, особенностей использования фразеологических единиц в различных типах дискурса.

Именно в таком ключе выполнено исследование Т. И. Гаранович «Синтаксические фразеологизмы в белорусском и английском языках», в котором получили освещение такие темы, как синтаксические фразеологизмы и их группы (структурные, семантические и структурно-семантические), особенности их структурно-грамматической и контекстуально-семантической организации в белорусском и английском языках, закономерности функционирования в художественном и публицистическом дискурсах.

Следовательно, актуальность данной тематики обусловлена необходимостью решить ряд теоретических вопросов в области синтаксической фразеологии, представить алгоритм и методологию сопоставительного анализа синтаксических фразеологизмов, подготовить актуальный материал для разработки учебно-методических пособий и практикумов по лексикологии, семантике, лингвокультурологии, переводоведению и межкультурной коммуникации для преподавания белорусского и английского языков в высших учебных заведениях.

Считаю необходимым отметить следующие достоинства работы Т. И. Гаранович:

1. четкость структуры исследования и логичность изложения;
2. адекватность применяемого понятийно-терминологического аппарата теме исследования и изучаемому материалу (уточнение понятия синтаксического

фразеологизма (СФ), каскадность как одна из закономерностей функционирования СФ);

3. количественную валидность анализируемого материала (проанализировано 26 моделей и 45 модусных значений СФ в белорусском языке, 21 модель и 34 модусных значения СФ в английском языке);
4. тщательное описание этапов в применении сопоставительного анализа.

К числу наиболее значимых результатов, полученных автором, относятся:

1. алгоритм анализа, который может применяться к изучению СФ в разных языках;
2. построение моделей синтаксических фразеологизмов в белорусском и английском языках;
3. описание постоянных и переменных компонентов в составе СФ в изучаемой паре языков;
4. описание модусных значений фразеологизмов в белорусском и английском языках (в частности, восхищение, недовольство, удивление, сожаление, долженствование, допустимость, желание / нежелание, значимость / незначимость, непричастность, ненужность и т.д.);
5. выявление общих характеристик СФ в двух языках: превалирование моделей СФ с многословным постоянным компонентом, широкая вариативность модусных значений СФ и тенденция к многозначности, проявление каскадности, когда два и более СФ встречаются в одном или соседних высказываниях; эллипсис переменного компонента в составе СФ и наличие синонимических неидиоматических выражений в близком окружении;
6. выявление различительных характеристик СФ в двух языках, а именно соотношение моделей СФ с многословным и однословным постоянным компонентом; употребление знаменательных, служебных и вопросительных слов в позиции постоянного компонента англоязычных СФ; более широкий спектр модусных значений СФ в белорусском языке; более разнообразное проявление синонимических отношений СФ в английском языке.

Теоретическая значимость и практическая ценность исследования изложены автором обоснованно и последовательно. Достоверность выводов подтверждается

аргументацией и иллюстративным материалом. Автореферат содержит сведения об апробации работы. Основные положения диссертации отражены в 22 публикациях автора. Считаю, что Т. И. Гаранович заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Кандидат филологических наук, доцент,
заведующий кафедрой германской
филологии и межкультурной коммуникации
Федерального государственного
бюджетного образовательного
учреждения высшего образования
«Череповецкий государственный
университет»

Моисеев

А. В. Моисеев

27.09.2024

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Череповецкий государственный университет». Адрес организации: Российская Федерация, 162600, г. Череповец, пр. Луначарского 5, Тел.: (8202) 51-83-98; avmoiseenko@chsu.ru, сайт организации: <https://www.chsu.ru>.

*Подпись заведующего
специальности по кадрам
и кадетории
Каремышев И. А. Кару*

